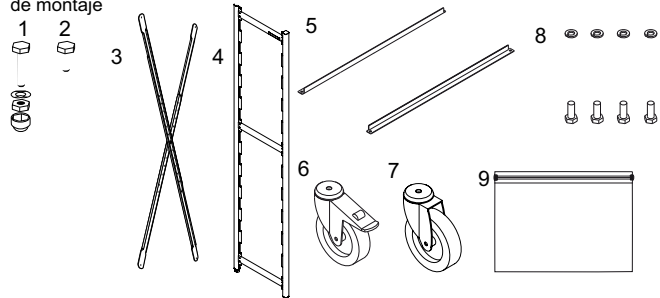


## Montage- und Betriebsanleitung | Assembly Instructions | Instructions de montage | Montage- en gebruiksaanwijzing Istruzioni per il montaggio e l'uso | Instrucciones de montaje y de empleo

Verfahrbares Regal, zerlegbar aus Aluminium | Displaceable shelf, dismantlable, made of aluminium | Rayonnage roulant, démontable, en aluminium |  
Scaffale mobile, smontabile in alluminio | Verrijdbare stelling, demonteerbaar uit aluminium | Estanterías móviles, desmontables, de aluminio

Standard-Montageteile | Standard assembly parts | Pièces de montage standard  
Standaard-montage-delen | Elementi per il montaggio standard | Piezas estándar de montaje



- D** 1 Mittelschraube, Kreuzverstrebung
- 2 Befestigungsteile, Kreuzverstrebung
- 3 Kreuzverstrebung
- 4 Regalständer
- 5 Winkelverbinder
- 6 Lenkrolle mit Totalfeststeller
- 7 Lenkrolle ohne Totalfeststeller
- 8 Befestigungsteile
- 9 Warn- und Hinweisschilder

- GB** 1 Middle screw, cross bracing
- 2 Fixing parts, cross bracing
- 3 Cross bracing
- 4 Shelf stand
- 5 L-bar connection
- 6 Swivel caster with total brake
- 7 Swivel caster without total brake
- 8 Fixing parts
- 9 Warning and information signs

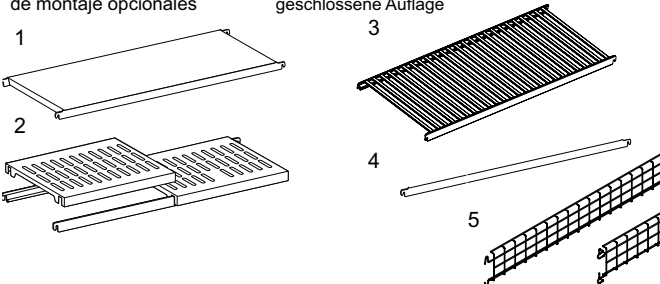
- F** 1 Vis de milieu, entretoise
- 2 Pièces de fixation, entretoise
- 3 Entretoise
- 4 Supports d'étagère
- 5 Connecteur a angle
- 6 Roulette avec arrêt total
- 7 Roulette sans arrêt total
- 8 Pièces de fixation
- 9 Panneaux de signalisation et d'avertissement

- I** 1 Vite centrale, traversa a croce
- 2 Elementi di fissaggio, traversa a croce
- 3 Traversa a croce
- 4 Montanti
- 5 Giunto ad angolo
- 6 Ruote sterzanti con fermi integrali
- 7 Ruote sterzanti senza fermi integrali
- 8 Elementi di fissaggio
- 9 Targhette di avvertenza e pericolo

- NL** 1 Middenschroef, kruisschoor
- 2 Bevestigingselementen, kruisschoor
- 3 Kruisschoor
- 4 Stellingstaander
- 5 Hoekverbinder
- 6 Zwenkwiel met blokkeerrem
- 7 Zwenkwiel zonder blokkeerrem
- 8 Bevestigingselementen
- 9 Waarschuwing- en instructieborden

- E** 1 Tornillo central, riostra en cruz
- 2 Piezas de refuerzo, riostra en cruz
- 3 Riostra en cruz
- 4 Soporte de estantería
- 5 Conector en ángulo
- 6 Ruote sterzanti con blocco total
- 7 Rueda de dirección sin bloqueo total
- 8 Piezas de refuerzo
- 9 Rótulo de aviso-advertencia

Optionale Montageteile | Optional assembly parts | Pièces de montage optionnelles | Opcionale montage-delen | Elementi opzionali per il montaggio | Piezas de montaje opcionales



- D** 1
  - 2 Kunststoffauflagen
  - 3 Rostaufgabe Aluminium
  - 4 Trägerholm
  - 5 Durchschub- und Seitensicherung
- Die Auflagen aus den anderen Hupfer-Standard-Programmen können ebenfalls verwendet werden.

- GB** 1 Closed support
  - 2 Plastics layers
  - 3 Grid support made of aluminium
  - 4 Carrier bar
  - 5 Feed-through lock and lateral lock
- The shelf supports from other Hupfer Standard Programmes may be used as well.

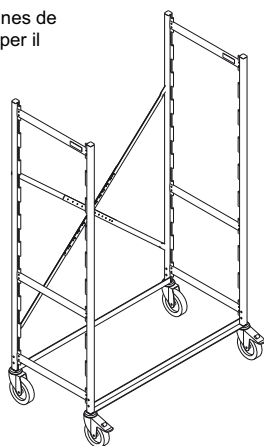
- F** 1 Version fermée
  - 2 Surfaces d'appui en matière plastique
  - 3 Surface d'appui de grille en aluminium
  - 4 Sommier porteur
  - 5 Sécurisation latérale et de glissement
- Les appuis des autres programmes standard Hupfer peuvent également être utilisés.

- I** 1 Mensola compatta
  - 2 Mensola di plastica
  - 3 Mensola a griglia in alluminio
  - 4 Barra di supporto
  - 5 Sicurezza laterale anti-infilamento
- Le mensole degli altri programmi standard della Hupfer possono essere utilizzati allo stesso modo.

- NL** 1 Dicht schap
  - 2 Kunststof schap
  - 3 Roosterschop aluminium
  - 4 Draagbalk
  - 5 Doorschuif- en zijbescherming
- De schappen uit de andere Hupfer-standaard-programma's kunnen ook worden gebruikt.

- E** 1 Estante cerrado
  - 2 Capas de plástico
  - 3 Estante de parrilla de aluminio
  - 4 Larguero de soporte
  - 5 Fijación de deslizamiento y de los lados
- También se pueden utilizar los estantes de otros programas Hupfer estándar.

Montagehinweise | Assembly notes | Consignes de montage | Montageaanwijzingen | Istruzioni per il montaggio | Indicaciones para el montaje



- D** Beachten Sie unbedingt, dass das fertig montierte Regal ausschließlich zu Reinigungszwecken verwendet werden darf! Nicht als Transportgerät nutzen!

Beachten Sie die Angaben des beiliegenden Merkblattes.

Folgen Sie den Montageschritten in der vorgegebenen Reihenfolge und beachten Sie die Sicherheitshinweise und die für Ihre Tätigkeit geltenden Arbeitsschutzvorgaben.

- GB** You should definitely take into account that the fully assembled shelf may be used for cleaning purposes exclusively! Do not use the shelf as a transport device!

Please take into account the information on the technical leaflet attached.

Proceed with the assembly steps in the given order and comply with the safety instructions and safety at work regulations valid for your activities.

- F** Veuillez absolument tenir compte que le rayonnage monté peut uniquement être bougé à des fins de nettoyage ! Ne pas utiliser comme appareil de transport !

Respectez les indications de la notice jointe.

Veuillez suivre les étapes de montage dans l'ordre indiqué et respectez les consignes de sécurité et les règles relatives à la protection du travail en vigueur pour votre activité.

- I** È da osservare rigorosamente, che lo scaffale montato può essere spostato solamente per le operazioni di pulizia. Non utilizzarlo come mezzo di trasporto!

Seguire le indicazioni riportate nel foglietto di appunti allegato.

Svolgere le varie fasi del montaggio nella sequenza indicata e rispettare le norme sulla sicurezza e le regole previste per lo svolgimento del Vostro lavoro.

- NL** Let op: de afgemonteerde stelling mag uitsluitend voor reinigingsdoeleinden worden verplaatst! Niet als transportstelling gebruiken!

Neem de gegevens van het bijgeleverde informatieblad in acht.

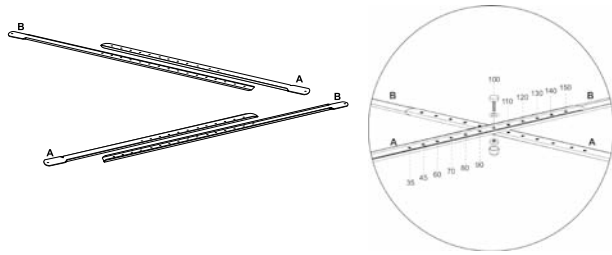
Volg de montagestappen in de aangegeven volgorde en neem de veiligheidsinstructies en de arbowetgeving in acht die op uw werkzaamheden van toepassing zijn.

- E** ¡Por favor, tenga en cuenta que el estante montado no debe moverse, excepto para su limpieza! ¡No lo utilice como medio de transporte!

Tenga en cuenta las instrucciones de la hoja de información adjunta.

Siga los pasos de instalación en orden, atendiendo a las reglas generales de seguridad y a las normas de seguridad en el trabajo aplicables a su actividad en concreto.

## 1 Zusammenbau der Kreuzstrebe | Assembly of cross braces | Assemblage de l'entretoise | Het samenbouwen van de kruisschoren | Assemblaggio della traversa a croce | Construcción de la riostra en cruz



**D** Montieren Sie zunächst die 4-teilige Kreuzverstrebung und beachten Sie dabei die Breite des zu montierenden Regalfeldes. Die entsprechenden Markierungen finden Sie direkt auf den Streben-teilen. Bei der Montage achten Sie auch unbedingt darauf, dass die mit **A** markierten Teile in den mit **B** markierten Streben-teilen liegen.

Befestigen Sie die Streben-teile mit den mitgeliefer-ten Montageteilen.

**GB** Primarily, assemble the 4-part cross braces, taking into consideration the width of the shelf bay required to be installed. You will find the corresponding mark-ings directly on the braces. During the assembly, please make sure that the parts marked with **A** are slid into the parts marked with **B**. Fix the parts of the braces with the delivered assem-bly parts.

**F** Montez d'abord l'entretoise à 4 pièces et ce faisant, respectez la largeur du plan d'étagère à monter. Vous trouverez les marquages corres-pondants directement sur les pièces. Lors du montage, veuillez absolument à ce que les pièces marquées avec **A** soient installées dans les pièces marquées avec un **B**.

Fixez les pièces de support avec les pièces de montage fournies.

**I** Montare la traversa a croce formata da quattro elementi rispettando la larghezza della campata da montare. I contrassegni sono presenti diretta-mente sugli elementi della traversa. Gli elementi contrassegnati con **A** devono essere montati negli elementi contrassegnati con **B**. Fissare gli elementi della traversa ai rispettivi componenti.

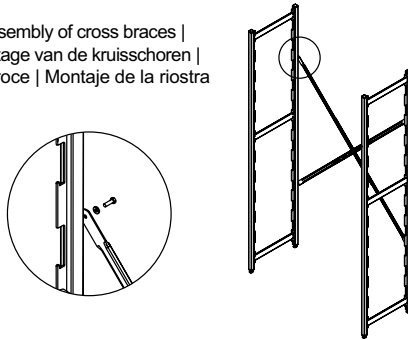
**NL** Monteer eerst de vierdelige kruisschoren en let daarbij op de breedte van de te monteren stelling. De overeenkomstige markeringen vindt u direct op de schoordelen. Let bij de montage op dat de met **A** gemarkeerde elementen in de met **B** gemar-keerde schoorelementen liggen.

Bevestig de schoorelementen met de meegelever-de montage-elementen.

**E** Arme primero las cuatro partes de la riostra en cruz teniendo en cuenta el ancho de la estantería que quiere montar. Encontrará las marcas corre-spondientes en las riostras. Durante el montaje, haga que las piezas marcadas con **A** coincidan con las piezas de riostra marcadas con **B**.

Fije las piezas de la riostra con las piezas de montaje suministradas.

## 2 Montage der Kreuzstrebe | Assembly of cross braces | Montage de l'entretoise | Montage van de kruisschoren | Montaggio della traversa a croce | Montaje de la riostra en cruz



**D** Montieren Sie jetzt die Kreuzverstrebung an dem einen und danach an dem zweiten Regalständer. Benutzen Sie hierzu das mitgelieferte Befesti-gungsmaterial.

**GB** Now mount the cross bar to the first shelf stand and then to the second shelf stand. Doing this use the delivered fixing material.

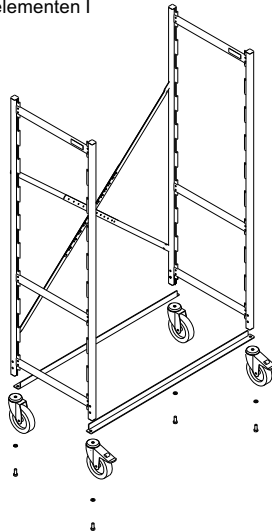
**F** Montez maintenant l'entretoise au premier et ensuite au deuxième support d'étagère. Pour cela, utilisez le matériel de fixation fourni.

**I** Montare la traversa a croce prima su un montante e poi sull'altro. Usare il materiale di fissaggio in dotazione.

**NL** Monteer nu de kruisschoren aan de ene en daarna aan de tweede stellingstaander. Gebruik hiervoor het meegeleverde bevestigingsmateriaal.

**E** Monte la riostra en cruz en uno de los soportes de la estantería, y luego en el otro. Utilice para ello el material de montaje suministrado.

## 3 Montage der übrigen Montageteile | Assembly of further assembly parts | Montage des autres pièces de montage | Montaggio di altri componenti | Montage van de overige montage-elementen | Montaje del resto de las piezas



**D** Zur Erhöhung der Formstabilität müssen die Regal-ständer jeweils auf der Vorder- und Rückseite mit einem Winkelverbinder verbunden werden.

Fixieren Sie die Winkelverbinder, indem Sie die Lenkrollen durch die vorgebohrten Löcher der Winkelprofile festschrauben. Benutzen Sie hierzu das mitgelieferte Befestigungsmaterial.

Bringen Sie die beiden Lenkrollen mit Totalfeststel-tern auf der Vorderseite des Regals an.

**GB** To increase the dimensional stability, each of the shelf stands has to be connected to an L-bar connection on the front and back sides.

Fix the L-bar connections by screwing down the swivel casters through the pre-drilled holes of the angle sections. Doing this use the delivered fixing material.

Mount the two swivel casters to the front side of the shelf using total brakes.

**F** Afin d'augmenter la stabilité de formes, les sup-ports d'étagère doivent être reliés sur le côté avant et arrière avec un connecteur à angle.

Fixez les connecteurs à angle en vissant les roues de pilotage à travers les trous préforés des cornières. Pour cela, utilisez le matériel de fixation fourni.

Fixes les deux roues de pilotage avec arrêtoirs totaux à l'avant du rayonnage.

**I** Per aumentare la stabilità della forma, collegare i montanti con un giunto angolare rispettivamente sulla parte anteriore e posteriore.

Fissare i giunti angolari, avvitando le ruote sterzanti attraverso i fori già perforati dei profili angolari. Usare il mater iale di fissaggio in dotazione.

Montare entrambi le ruote sterzanti con fermi integrali sulla parte anteriore dello scaffale.

**NL** Ter verhoging van de vormstabiliteit moeten de stel-lingstaanders telkens aan de voor- en achterzijde met een hoekverbinder worden verbonden.

Zet de hoekverbinders vast door de zwenkwielen door de voorgeboorde gaten van het hoekprofiel vast te schroeven. Gebruik hiervoor het meegele- verde bevestigingsmateriaal.

Breng de beide zwenkwielen met blokkeerremmen aan op de voorzijde van de stelling.

**E** Para aumentar la estabilidad de la estructura, los soportes del estante deben sujetarse con un conec- tor en ángulo por delante y por detrás.

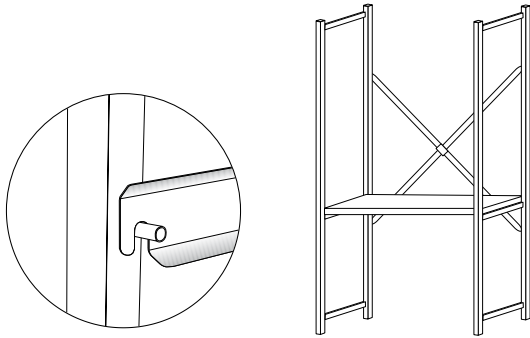
Fije los conectores en ángulo apretando las ruedas de dirección a través de las perforaciones de los ángulos. Utilice para ello el material de montaje suministrado.

Instale las dos ruedas de dirección con freno de bloqueo total en la parte delantera de la estantería.

## Montage- und Betriebsanleitung | Assembly Instructions | Instructions de montage | Montage- en gebruiksaanwijzing Istruzioni per il montaggio e l'uso | Instrucciones de montaje y de empleo

Verfahrbares Regal, zerlegbar aus Aluminium | Displaceable shelf, dismantable, made of aluminium | Rayonnage roulant, démontable, en aluminium | Scaffale mobile, smontabile in alluminio | Verrijdbare stelling, demonteerbaar uit aluminium | Estanterías móviles, desmontables, de aluminio

**4** Montage der Regalböden und –auflagen | Assembly of shelves and plates | Montage des fonds et des surfaces d'appui d'étagère | Montage van de stellingbodems en –schappen | Montaggio dei ripiani e delle mensole | Montaje de las bases y de los estantes



**D** Setzen Sie jetzt Regalböden bzw. Trägerholme der Auflagen nach Ihren Vorstellungen ein.

**Die Warn- und Hinweisschilder müssen zwingend gemäß der inliegenden Montageanweisung am Regal angebracht werden!**

Schieben Sie anschließend das fertig montierte Regal an den vorgesehenen Aufstellort und sichern Sie es mit den Totalfeststellern gegen Wegrollen.

**GB** Now put in the shelf grounds and / or the carrier bars of the shelf supports as you like.

**It is imperative to mount the warning and information signs to the shelf according to the mounting instructions attached!**

Then push the fully assembled shelf to the location provided for this purpose and secure it against any unintentional rolling away using the total brakes

**F** Réglez maintenant les fonds d'étagère, respectivement les sommiers porteurs des surfaces d'appui d'étagère selon vos besoins.

**Les panneaux d'indication et d'avertissement doivent impérativement être fixés au rayonnage selon les instructions de montage joints !**

Poussez ensuite le rayonnage monte au lieu d'installation prévu et assurez le avec les arrêtoirs totaux contre des roulements.

**I** Inserire adesso i ripiani e le barre di supporto delle mensole secondo le proprie esigenze.

**È obbligatorio applicare le targhette di avvertenza e pericolo presso lo scaffale, secondo le istruzioni di montaggio accluse.**

Infine, spingere lo scaffale completamente montato nel luogo di posizionamento ed assicuralo, tramite i fermi integrali, in modo da impedire uno spostamento autonomo.

**NL** Plaats nu de stellingbodems c.q. draagbalken van de schappen zoals u dat voor ogen hebt.

**De waarschuwings- en instructieborden moeten absoluut conform de binnenliggende montage-instructie op de stelling worden aangebracht!**

Schuif vervolgens de afgemonteerde stelling op de voorziene plaats van opstelling en beveilig hem met de blokkeerremmen tegen wegrollen.

**E** Monte las bases de la estantería y los largueros de soporte de los estantes según sus preferencias.

**¡Los avisos y advertencias han de estar fijados, según las instrucciones de montaje, a la estantería!**

A continuación, desplace la estantería montada hasta la ubicación deseada y fíjela con los frenos de bloqueo total para impedir que ruede.

Benutzungs- und Reinigungsanweisungen | Use and cleaning instructions | Consignes d'utilisation et de nettoyage | Gebruiks- en reinigingsaanwijzingen | Istruzioni per l'uso e la pulizia | Indicaciones de uso y de limpieza

**D** Beachten Sie unbedingt die Benutzungs- und Handhabungshinweise des beigefügten Merkblattes und verwenden Sie das Regal ausschließlich zu den vorgesehenen Zwecken.

Reinigen Sie die Auflagen regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Scheuernde (abrasive) und chlorhaltige Reinigungsmittel sind nicht erlaubt!

**GB** Observe the use and cleaning instructions given in the leaflet attached and use the shelf only for the intended purposes.

Clean the shelf supports regularly using a humid cloth. Abrasive and chlorine-containing cleaning agents are not permitted!

**F** Veuillez absolument respecter les consignes d'utilisation et de maniement de la notice explicative et utilisez le rayonnage uniquement aux fins prévues.

Nettoyez les surfaces d'appui régulièrement avec un chiffon humide. Les agents nettoyeurs abrasifs et contenant du chlore ne sont pas autorisés !

**I** Osservare rigorosamente le istruzioni d'uso e di funzionamento del foglietto di appunti accluso ed utilizzare lo scaffale esclusivamente per l'uso previsto.

Pulire regolarmente le mensole con un panno umido. Non è consentito l'uso di detersivi abrasivi a base di cloro!

**NL** Neem absoluut de gebruiks- en hanteringsinstructies van het bijgevoegde informatieblad in acht en gebruik de stelling uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

Reinig de schappen regelmatig met een vochtige doek. Schurende (abrasieve) en chloorhoudende reinigingsmiddelen zijn niet toegestaan!

**E** Tenga en cuenta las instrucciones de uso y manipulación descritas en la hoja informativa adjunta y utilice la estantería exclusivamente para los usos previstos.

Limpie los soportes regularmente con un paño húmedo. ¡No se permite el uso de detergentes abrasivos o a base de cloro!